

Для определения контрольного уровня языковой подготовки в рамках констатирующего этапа эксперимента в мае-июне 2013 г. нами было проведено тестирование в двух группах: контрольная группа специальностей «Мировая экономика», «Финансы и кредит» и экспериментальная группа специальностей «Экономика и управление на предприятии», «Информационные системы и технологии (в экономике)». В качестве материала для тестирования мы использовали «Тесты по русскому языку. Второй сертификационный уровень. Общее владение» (Екатеринбург, 2007) [1].

Для статистической обработки результатов был выбран U-критерий Манна-Уитни. Данный критерий предназначен для оценки различий между двумя выборками по уровню какого-либо признака, количественно измеренного [2]. При определении навыков чтения и понимания прочитанного было выявлено, что по данному показателю произошло улучшение в экспериментальной группе.

Таким образом, по результатам эксперимента можно утверждать, что работа по методу проектов эффективна при обучении такому виду речевой деятельности, как чтение.

Список литературы:

1. Тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение. – Екатеринбург, 2007. – 113 с.
2. Резник, А.Д. Книга для тех, кто не любит статистику, но вынужден ею пользоваться. Непараметрическая статистика в примерах, упражнениях и рисунках / А.Д. Резник. – СПб.: Речь, 2008. – 265 с.

Этымалогія некаторых медыцынскіх азначэнняў

УА “Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт”

Кафедра рускай і беларускай моў

Варанец В.І.

Этымалогія (ад грэч. “ісціна”, “паняцце, вучэнне” 1) раздзел лінгвістыкі, які вывучае паходжанне слоў; 2) любая гіпотэза пра паходжанне таго ці іншага канкрэтнага слова (радзей – іншай моўнай адзінкі, напрыклад суфікса ці ідыёматычнага выразу). У гэтым апошнім разуменні адрозніваюцца “бліжэйшая этималогія” (выяўленне зацямнелых з цягам часу словаўтваральных сувязей некаторага слова з іншымі словамі той жа мовы) і “дальняя этималогія” (выяўленне сувязей слова за межымі разглядаемай мовы).

Зыходзячы з паходжання словы любой мовы могуць быць падзелены на наступныя групы:

1) спрадвечныя словы, г.зн. словы, якія прыйшлі ад мовы-продка (самая шматлікая група);

2) словы, утвораныя пры дапамозе існуючых у мове словаўтваральных сродкаў;

3) словы, запазычаныя з іншых моў;

4) штучна створаныя словы;

Што датычыцца медыцынскай тэрміналогіі, найвялікшы лексічны пласт адносіцца да запазычанняў, як правіла, грэчаскага і лацінскага паходжання.

Этымалогія дапамае аднаўляць старажытныя, часта памылковыя, уяўленні грэкаў аб прычынах ці патагенезе хваробы. Так сучаснае разуменне істэрыі не мае нічога агульнага з тым значэннем, якое надавалі слову *hysteria* грэчаскія ўрачы, утварыўшы яго ад *histera* (маціца), паколькі лічылі, што прычына істэрыі заключаецца ў парушэннях функцыі маціцы.

Створаны ў ранейшы перыяд старажытнагрэчаскай медыцыны тэрмін артэрыя (*arteria*), як паказвае этымалогія (*aēr* паветра + *tereō* утрымліваць), адлюстроўвае ўяўленні, што артэрыя ўтрымлівае паветра. Старажытныя грэкі меркавалі, што паколькі пасля смерці гэтыя сасуды аказваюцца пустымі, у жывога чалавека яны нічога, апроч паветра, не ўтрымліваюць.

Разгледзем этымалогію яшчэ некаторых медыцынскіх тэрмінаў.

Адамавы яблык “*коўцiк*” – заснавана на павер’і, што частка забароненага плода, які пакаштаваў Адам, застрагла ў яго ў горле.

Алкаголь – з арабскай мовы *al-kohl* “парашкападобная сурма”.

Анатомія – з лацінскай мовы *anatomia*, *anatomicus* “разразаю”.

Аптэка – з лацінскай мовы *apotheca* і грэчаскай *apotheke* “склад”.

Афект – з лацінскай мовы *affectus* “цяга”.

Бахілы – з комі мовы *bakile* “высокія паляўнічыя боты”.

Ваўчанка “*lupus*” – ад слова воўк, паколькі хвароба носіць раз’ядальны характар.

Урач – з балгарскай мовы “чарадзеі”.

Дыета – з лацінскай мовы “*diaeta*” і грэчаскай “*diaita*” “лад жыцця”

Жоўць – са старажытна-рускай мовы *зьлчь* “зьялены”.

Інстынкт – з лацінскай мовы “*instinctus(naturae)*” натуральнае пабуджэнне.

Ёд з французскай мовы *iode*. Ёд быў адкрыты Куртуа ў 1811 годзе ў попеле марскіх водарасцяў і абазначае “колэру фіялкі”. Паколькі пры награванні выдае фіялетаваыя пары.

Кішка – са старажытна-індыйскай мовы *kosthas* “унутранасці, кішкі”.

Клініка – з лацінскай мовы *clinice* “ложа”.

Крэцін – з лацінскай мовы *christianus* “хрысціянін”, бо слабых на розум лічылі прыемнай Богу істотай.

Лабараторыя – з лацінскай мовы *laboro* “працаваць”.

Лёгкае – са старажытна-рускай мовы *легкое*. Пры раздзелцы тушы ядомыя ўнутранасці кладуцца ў посуд з вадой, прычым лёгкая застаюцца на паверхні вады, а сэрца і печань пагружаюцца.